



Facultad de
Humanidades
Ciencias Sociales
y de la Salud ●

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SANTIAGO DEL ESTERO

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SANTIAGO DEL ESTERO
FACULTAD DE HUMANIDADES, CIENCIAS SOCIALES Y
DE LA SALUD

LITERATURA EUROPEA II

Licenciatura en Letras
Programa - 2017

Mg. Ramón Esteban Chaparro

1) FICHA DE LA ASIGNATURA

Nombre de la cátedra	Código
Literatura Europea II	366

Resolución ministerial de aprobación del plan en el que está la asignatura	1354/86
Ciclo donde está ubicada la asignatura	Especial
Área donde está ubicada la asignatura	

Carga horaria total	Horas Semanales		Régimen de dictado	
	Teóricas	Prácticas	Anual	Modular
3 hs.	1 h.	2 hs.		Cuatrimestral

Domicilio/s donde se dicta:
Sede central – Aula 5
Teléfonos:
450-9570
Observaciones

2) EQUIPO CÁTEDRA¹

	Nombre y apellido	Nº Legajo	Categoría	Dedicación
	Responsable: Mg. Ramón E. Chaparro	3729	Adjunto	Semi
	-----	----	----	----

3) SÍNTESIS DE LA ASIGNATURA

Literatura Europea II es una materia de suma importancia en la formación de un especialista en Letras, pues lo pone en contacto con una producción ficcional con la que nuestras literaturas –Hispanoamericana, Argentina, Regional-

¹ Los datos aquí consignados deben ser coherentes con la Disposición del Departamento que correspondiera.

mantienen un intenso diálogo. Está organizada alrededor de un motivo de larga tradición, el del viaje, que por ello mismo proporciona uno de los criterios de la selección del corpus. A partir de la *Odisea* de Homero, tratada aquí sólo en su función de hipotexto –para evitar superposiciones con otras materias, como Literaturas y Culturas Griegas-, el programa propone un recorrido por algunos de los escritores considerados canónicos, especialmente del siglo XX, que retoman, en sus obras, el viaje como tema o como situación narrativa básica. La lectura de los textos literarios propuestos se realiza desde la perspectiva del comparatismo contrastivo. Se trata de una opción teórica-metodológica que pretende iniciar al estudiante en el tratamiento de los textos como entidades que se relacionan dialógicamente, sustrayéndolo de la clásica búsqueda de influencias, en la que subyace una ideología colonialista, en particular cuando lo que se pone en contacto es un texto latinoamericano con otro europeo.

Literatura Europea II viene a continuar el desarrollo de Literatura Europea I, correspondiente al primer año de la carrera. La articulación de los alcances de cada asignatura es de naturaleza composicional, pues la I discurre alrededor del teatro, y la II se enfoca en la narrativa y en la lírica.

4) OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

*Se espera que los estudiantes logren:

1. Apropiarse de un corpus significativo de obras de autores europeos representativos, del siglo XX especialmente.
2. Conocer los instrumentos teóricos y metodológicos del comparatismo contrastivo.
3. Abordar la lectura de los textos literarios propuestos, tanto en su dimensión textual como en su dimensión histórica, social y cultural, desde posiciones personales y con argumentos científicos.
4. Ser lectores y hablantes selectivos y competentes con capacidad de análisis y producción de diversos discursos que den cuenta de sus lecturas críticas de los textos de las literaturas europeas.

5) ORGANIZACIÓN CURRICULAR

En el plan de estudios de la carrera, Literatura Europea II presenta una correlatividad débil con Literatura Europea I, con Introducción a la Teoría y Crítica Literaria y con Movimientos y Escuelas Literarias, materias todas del primer año. Se trabaja con una comisión única que asiste los días viernes, en el turno vespertino de 14:00 a 17:00 horas, con consultas en box, los martes de 08:00 a 11:00 horas.

Tipo de actividades curriculares	Carga horaria semanal	Carga horaria modular /anual	Ámbitos donde se desarrolla	N° de inmueble	N° de convenio
Teóricas					
Exposiciones orales a cargo del profesor	1 h.	15 hs.	Actividad áulica	x	x
Trabajos grupales e individuales: indagación bibliográfica, producción de resúmenes, síntesis y esquemas, escritura de informes de lectura.	x	x	Actividad domiciliaria	x	x
Ejercitaciones					
Lectura en clase de textos literarios, análisis de aspectos estéticos y contextuales y discusión.	1 h.	15 hs.	Actividad áulica	x	x
Prácticas					
Lectura de textos literarios y producción escrita de textos críticos.	x	x	Actividad domiciliaria	x	x
Prácticos/Parciales					
Lectura rotativa de textos críticos, defensa oral y debate.	1 h.	15 hs.	Actividad áulica	x	x
Escritura de monografías integradoras	x	x	Actividad domiciliaria	x	x
Total	3 hs.	45 hs.	x	x	x

Actividades de Evaluación

1. Evaluación de la enseñanza

Se priorizará la preparación de la clase teórica con la búsqueda de la bibliografía adecuada y la preparación de apuntes de cátedra para una mayor accesibilidad a los alumnos a los conocimientos propuestos. Se elaborarán guías orientadoras para la realización de los trabajos prácticos.

2. Evaluación de los aprendizajes

En cada clase se trabajará con la activación de conocimientos previos, dadas las características de la asignatura.

Se realizarán trabajos prácticos, cuya calificación será de Aprobado o Desaprobado. Se darán las orientaciones necesarias para su reelaboración.

Los trabajos prácticos serán individuales y/o grupales, con carácter presencial y/o domiciliario.

Se realizará un parcial, cuya nota de aprobación será de siete (7).

3. Criterios de acreditación

* Lectura de la bibliografía propuesta.

* Análisis de los conceptos y planteos teóricos contenidos en los apuntes y bibliografía obligatoria.

* Uso del vocabulario específico.

* Relación entre los conceptos.

* Toma de decisiones pertinentes ante situaciones problemáticas planteadas.

Condiciones de promoción

Para "Promocionar" la asignatura los alumnos deben cumplir las siguientes condiciones:

- Asistencia y participación en clases teórico - prácticas: 80%.
- Asistencia y aprobación de 1 (un) Trabajo Práctico áulico.
- Escritura y aprobación de un trabajo práctico semanal domiciliario: 80%.
- Realización de 1 (un) Examen Parcial (monografía integradora y su defensa oral), aprobado con nota no inferior a 7 (siete).

Condiciones de regularidad

Para "Regularizar" la asignatura los alumnos deben cumplir las siguientes condiciones:

- Asistencia y participación en clases teórico -prácticas: 80%
- Realización y aprobación de 1 (un) Trabajo Práctico.
- Escritura y aprobación de un trabajo práctico semanal domiciliario: 60%.
- Realización de un trabajo de investigación (grupal)
- Examen parcial, aprobados con nota no inferior a 4 (cuatro).

6) UNIDADES TEMÁTICAS

Síntesis temática de la asignatura

Literatura Europea II se propone poner en contacto a los estudiantes con un corpus de autores y obras representativas de las literaturas nacionales de Europa, especialmente del siglo XX. En ese sentido continúa, en el segundo año de la carrera, el despliegue de contenidos iniciado por Literatura Europea I, en primer año, pero circunscribiéndose a dos de los géneros literarios tradicionales: la narrativa y la lírica. El motivo del viaje, específicamente el viaje de regreso, de larga tradición en las literaturas occidentales, y la nostalgia, pasión que parece impulsar a todo viajero, guían el recorte del corpus ofrecido en este programa. A partir de ese punto común, es posible intentar una lectura de los textos desde la perspectiva del comparatismo contrastivo.

El programa está organizado en dos unidades. La primera destinada a discutir el aparato teórico metodológico que define el perfil de la materia. La segunda contiene el conjunto de textos y autores seleccionado para la lectura. Aquí se incluye una sección de textos de la literatura americana, especialmente argentina sugerida para pensar diálogos entre Europa y América. Se ha cuidado que esta sección no se superponga con la materia Literatura Argentina.

Descriptores

Literaturas nacionales europeas - el viaje de regreso - nostalgia - narrativa - lírica - comparatismo.

Objetivos Específicos

1. Dar cuenta mediante intervenciones escritas y orales de las significaciones resultantes de la interacción lector-texto.
2. Discutir los diversos modos en que los textos de las literaturas europeas se apropian del motivo del viaje y los efectos de sentido que tales apropiaciones generan.
3. Construir colaborativamente (estudiantes – estudiantes y estudiantes – profesor) síntesis del material bibliográfico mediante la redacción de informes de lectura.
4. Tomar posición respecto de la operatividad del comparatismo contrastivo para el análisis crítico de los textos propuestos.
5. Dar cuenta de los diálogos que alrededor del motivo del viaje establecen los textos de la literatura europea con los textos de la literatura americana y argentina.
6. Identificar y aprovechar conscientemente las estrategias propias de los textos expositivos y argumentativos como instrumentos para construir conocimientos en el ámbito universitario.

Contenidos

Unidad 1: Nostalgia, viajes e hipotexto. Recorridos teóricos

El motivo del viaje en la literatura. Los viajes de regreso. La *Odisea* de Homero como hipotexto. La nostalgia: su historia como categoría teórica; la doble temporalidad. El comparatismo tradicional: fuentes e influencias. El comparatismo contrastivo: apropiación creativa.

El informe de lectura.

Valoración crítica del marco teórico, sostenida con argumentos académicamente contruidos.

Unidad II:

Eje 1. Nostalgia y viajes en las literaturas nacionales de Europa

✓ **Grecia:** CAVAFIS, Constantino: *Poesía completa*.

✓ **Italia:** ALIGHIERI, Dante: *Divina Comedia*. PAVESE, Cesare: *Trabajar cansa*.

✓ **Inglaterra:** SWIFT, Jonathan: *Viajes de Gulliver*. TENNYSON, Alfred: “Ulises”.
CONRAD, Joseph: *El corazón de las tinieblas*. JOYCE, James: *Ulises*. GRAVES,
Robert: *La hija de Homero*.

✓ **Alemania:** GOETHE, Johann W.: *Las penas del joven Werther*. KAFKA, Franz:
“El silencio de la sirenas”.

✓ **Francia:** PROUST, Marcel: *En busca del tiempo perdido*, vol 7: *El tiempo
recobrado*.

Eje 2: Diálogos entre la literatura europea y la literatura americana

DENEVI, Marcos: *El jardín de las delicias*. LAMBORGHINI, Leónidas: *Odiseo
confinado*. TIZÓN, Héctor: *La belleza del mundo*. ATWOOD, Margaret: *Penélope y
las doce criadas*.

El comentario crítico.

Apreciación crítica de los aspectos estéticos y contextuales de los textos literarios
propuestos para su lectura

Cronograma

Unidad	Cantidad de clases	Fechas	Observaciones
1	Dos	Marzo: 31. Abril: 7.	*24 de marzo: Feriado. Día nacional de la Memoria por la Verdad y la Justicia
2	Ocho	Abril: 21 – 28 Mayo: 5 – 12 – 19 - Junio: 9 -16	*14 de abril: Feriado Viernes Santo Práctico 1: 26 de mayo
Parcial	Dos	Junio: 23 Junio: 30	Parcial Defensa oral, con soporte tecnológico, de una monografía integradora, cuya presentación por escrito ha de cumplirse hasta el día 16 de junio, indefectiblemente. Recuperatorio

Bibliografía

Unidad 1

a.Básica (en dossier, excepto el material disponible en Internet)

1. ALBURQUERQUE, L. (2006). Los “libros de viajes” como género literario. En LUCENA GIRALDO, M. – PIMENTEL, J. *Diez estudios sobre literatura de viajes*. Madrid: CSIC, pp. 67-87. Recuperado de <http://digital.csic.es/handle/10261/41636>
2. COUTINHO, E. (2004). La literatura comparada en América Latina: Sentido y función. En *Voz y Escritura. Revista de Estudios Literarios*. Nº 14, enero – diciembre 2004. Pp. 237 – 258. Recuperado de <http://www.saber.ula.ve/bitstream/123456789/25206/2/articulo14.pdf>
3. ELGUE-MARTINI, C. (2008). “Melancolía y nostalgia: Algunas reflexiones teóricas”. *Revista de culturas y literaturas comparadas. Nostalgia y melancolía: de pérdidas, locura y creatividad espiritual* (2). Córdoba: Ediciones del Copista. 11-20.
4. GENETTE, G. (1989). *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus. Recuperado de <http://wp.udesa.edu.ar/virtual/campusvirtual.udesa.edu.ar/moodldata/repository/Cursos/PETRIS.%20Semiotica%20y%20comunicaci%C3%B3n/Genette,%20Gerard.%20Palimpsestos.%20Caps.%20I,%20II,%20III.pdf>
5. GUILLÉN, C. (2005). Los temas: tematología. En *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la Literatura Comparada (Ayer y hoy)*. Barcelona: Tusquets. pp. 230-281.
6. HUTCHEON, L. (1998). “Irony, Nostalgia and the Postmodern”. Recuperado de <http://www.library.utoronto.ca/utel/criticism/hutchinp.html>
7. MAGRIS, C. (2009). Ulises después de Homero. En *Letras* [online]. ene.-dic. 2009, vol.80, no.115 [citado 05 Mayo 2014], p.177-194. Recuperado de http://revistas.concytec.gob.pe/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2071-50722009000100014&lng=es&nrm=iso ISSN 2071-5072.
8. MORALES, M. Comparación de temas, topoi y motivos en la literatura española. Recuperado de https://www.academia.edu/9917491/Comparaci%C3%B3n_de_temas_topoi_y_motivos_en_la_literatura_espa%C3%Biola. *Liceus. E-xcelence 2005*. http://www.liceus.com/cgi-bin/aco_index.asp
9. PIZARRO, A. et al (1985). La perspectiva comparatista. En *La literatura latinoamericana como proceso*. Buenos Aires: CEAL, pp. 49-67.
10. PIZARRO, A. et al (1985). Aprehender el movimiento de nuestro imaginario social. En *La literatura latinoamericana como proceso*. Buenos Aires: CEAL, pp. 68-77.

b.Sugerida

11. CARLINO, P. (2013). *Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires: FCE. 21-33.
12. COUTINHO, E. (2003). *Literatura Comparada en América Latina*. Cali: Universidad del Valle.
13. GARCÍA GUAL, C (Director) (1999). La Odisea y su pervivencia en la tradición literaria. Ciclo de conferencias Aula Abierta. Recuperado de http://www.march.es/recursos_web/culturales/documentos/conferencias/resumenesbif/16.pdf
14. PIPKIN EMBÓN, M. – REYNOSO, M. (2010). “Los géneros discursivos y el enunciado”. En *Prácticas de lectura y escritura académicas*. Córdoba: Comunicarte. 69-86.
15. SOSA, P. (2014). La literatura comparada, una tarea. En *Milagros, ficción e ideología. Vinculaciones literarias y transculturación narrativa en Loor de Nuestra Señora la Virgen del Valle de Juan Oscar Ponferrada*. San Fernando del Valle de Catamarca: edición del autor. 29-39.

Unidad 2

a.Básica (en dossier, excepto el material disponible en Internet)

1. ALONSO, M. (2005). El tema del viaje en la narrativa francesa contemporánea: J. M. G. Le

- Clezio y Jean Echenoz. Recuperado de <http://biblioteca.ucm.es/tesis/fil/ucm-t28741.pdf>
2. BAQUERO GOYANES, M. Virgilio, personaje literario. Recuperado de http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/virgilio-personaje-literario-0/html/003b90d2-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html#I_0
 3. BORGES, J. (1989). El último viaje de Ulises. En *Nueve ensayos dantescos*. En *Obras completas III*. Barcelona: EMECÉ. 341-374.
 4. CARRILLO, M. La expresividad métrica en el Ulises dantesco. Recuperado de http://www.ojs.unam.mx/index.php/al_modernas/article/view/31047/28749
 5. DEL PRADO BIEZMA, J. (2011). Narratividad y poeticidad en la composición del poema de Cesare Pavese. *Cuadernos de Filología Italiana*, Volumen Extraordinario, ISSN 1133- 9527. 307-338. Recuperado de <http://revistas.ucm.es/index.php/CFIT/article/view/37518/36314>
 6. DOMÍNGUEZ DE PAZ, E. – CARRASCOSA MIGUEL, P. Swift, lector de Cervantes. En *Actas I. Asociación de Cervantistas*, pp. 387- . Recuperado de http://cvc.cervantes.es/literatura/cervantistas/coloquios/cl_I/cl_I_36.pdf
 7. DUFF, C (1932). *Ulises* y otros trabajos de James Joyce. En *Revista Sur*, Año II, verano 1932, Buenos Aires, pp. 86-127.
 8. GARCÍA, J. (2009). Apocalypse Now: un barco hacia Kurtz, hacia el horror y la inmoralidad. En *L'Atalante*.
 9. GALDÓN RODRÍGUEZ, A. (2011). Aparición y desarrollo del género distópico en la literatura inglesa. En *Prometeica. Revista de Filosofía y Ciencias*. Año II, número 4, mayo-junio, pp. 22-43. Recuperado de <http://www.prometeica.com/ojs/index.php/prometeica/article/view/49> ISSN 1852-9488
 10. GRAMUGLIO, M. (2008). Interrelaciones entre literatura argentina y literaturas extranjeras. Debates actuales e hipótesis de trabajo. Recuperado de bibliotecavirtual.unl.edu.ar/ojs/index.php/HilodelaFabula/article/.../2922
 11. GRAMUGLIO, M. (2004). Literatura argentina y literaturas europeas. Aproximaciones a una relación problemática. *CELEHIS-Revista del Centro de Letras Hispanoamericanas*. Año 13 - Nro 16 - Mar del Plata, ARGENTINA. 11-27.
 12. LUKACS, G. (2008). Los sufrimientos del joven Werther. *Minerva*, 9. 32-38. Recuperado de www.revistaminerva.com/articulo.php?id=273
 13. MACMILLAN, M. (2008). Franz Kafka: El buitre y la resonancia del mito de Prometeo. En *Revista Cyber Humanitatis*, número 48, primavera.
 14. MADUREIRA, M. Odradek, Odieso y el trompo: entre Kafka, Benjamin y Adorno. Recuperado de http://www.difusioncultural.uam.mx/casadeltiempo/18_iv_abr_2009/casa_del_tiempo_el_V_num8_40_44.pdf
 15. MARTÍNEZ I MARTÍNEZ, M. (2007). Literatura y antropología. Conrad describe la colonización europea en África. *Themata, Revista de Filosofía*. Número 39. 473- 476. Recuperado de <http://institucional.us.es/revistas/themata/39/art62.pdf>
 16. MORALES ORTÍZ, A. (2007-2008). Más allá de Ítaca: la *Segunda Odisea* de Cavafis. *Estudios Románicos*, Volumen 16-17. 747-763. Recuperado de <http://digitum.um.es/xmlui/bitstream/10201/9948/1/2656501.pdf>
 17. NABOKOV, V. (2010). James Joyce (1882-1941). En *Curso de literatura europea*. Buenos Aires: Del Nuevo Extremo; RBA (España), pp. 417-536.
 18. PERCIA, M. (2013). Kafka, partidas del sentido. En PERCIA, M. et al. (2010). *Kafka: preindividual, impersonal, biopolítico*. Buenos Aires: La Cebra.
 19. PÉREZ PRIEGO, M. (2010). De Dante a Juan de Mena: sobre el género literario de “Comedia”. Recuperado de <http://www.biblioteca.org.ar/libros/153732.pdf>
 20. RODRÍGUEZ FREIRE, R. (2013). La inmortalidad de Ulises entre Homero y Joyce. En *Revisa Co-herencia*. Vol. 10, No 19 Julio – Diciembre 2013. Medellín, pp. 57-71. Recuperado de <http://publicaciones.eafit.edu.co/index.php/co-herencia/article/view/2285/2201>
 21. VALERO BERNAL, V. (2015). De Homero a Robert Graves. La *Odisea* como fuente de *La hija de Homero*. En *Cartaphilus. Revista de investigación y crítica estética*. Número 13, pp. 147-172. Recuperado de <https://digitum.um.es/xmlui/handle/10201/47607> ISSN 1887-5238.

b. Sugerida

22. BORGES, J. (1989). *Nueve ensayos dantescos*. En *Obras completas III*. Barcelona: EMECÉ. 341-374.
23. CABANILLES, A. (2007) Las criadas de Penélope. Escribir la violencia. En *Extravío. Revista electrónica de literatura comparada*, núm. 2. Universitat de València. Recuperado de http://www.uv.es/extravio/pdf2/a_cabanilles.pdf ISSN: 1886-4902.
24. EVEN-ZOHAR, I (1994). La función de la literatura en la creación de las naciones de Europa. En *Avances en Teoría de la Literatura: Estética de la Recepción, Pragmática, Teoría Empírica y Teoría de los Polisistemas*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
25. FRANCO, J. (1968). El viaje frustrado en la literatura hispanoamericana contemporánea. En AIH. *Actas*, pp. 365-370. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/o3/aih_o3_1_o41.pdf
26. NABOKOV, V (2010). *Curso de literatura europea*. Buenos Aires: Del nuevo extremo; RBA (España).
27. MÁRQUEZ ZERPA, M (2008). La literatura epistolar amorosa y el tópico del obstáculo. *Akademos*, vol. 10, número 2. 67 -81. Recuperado de http://saber.ucv.ve/ojs/index.php/rev_ak/article/view/1187/1115
28. HAUSER, A. (2006). *Historia social de la literatura y el arte. Desde la Prehistoria hasta el Barroco 1*. Versión castellana de A. Tovar y F. P. Varas-Reyes. Buenos Aires: Debate.
29. HAUSER, A. (2006). *Historia social de la literatura y el arte. Desde el Rococó hasta la época del cine 2*. Versión castellana de A. Tovar y F. P. Varas-Reyes. Buenos Aires: Debate.
30. KUNDERA, M. *El arte de la novela*. Recuperado de <http://losdependientes.com.ar/uploads/impvyasgf.pdf>

7) METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA

- Empleo de guías de lecturas destinadas a orientar a los estudiantes en el análisis crítico de los textos literarios propuestos, y en el análisis reflexivo de la bibliografía sugerida.
- Empleo de guías de lecturas destinadas a orientar a los estudiantes en indagaciones bibliográficas autónomas tendientes a enriquecer las fuentes sugeridas.
- Diseño de clases de consultas a los fines de asistir a los estudiantes en las distintas instancias de los procesos de lectura, escritura y evaluación.
- Diseño de actividades de evaluación que promuevan la discusión, desde una actitud crítica y fundamentada, de los distintos contenidos de la asignatura.
- Exposiciones individuales y grupales orales tanto sobre lecturas del material bibliográfico como del corpus literario.
- Ejercicios de escritura expositiva según el modelo “transformar el conocimiento” que entiende la escritura como una actividad epistémica.

- Ejercicios de escritura argumentativa tanto sobre lecturas del material bibliográfico como del corpus literario.
- Defensa oral de las lecturas críticas con uso de TICs.
- Debates a partir de hipótesis de lectura de un texto literario seleccionado cada vez.